



2026 年老年人农贸市场营养计划 (SFMNP) 农产品代金券

2026 年代金券将在 PCA 及参与计划的老年中心现场发放，时间为 6 月 22 日至 9 月 30 日，或直至发完为止。各参与计划的老年中心的具体发放时间请参阅本备忘录背面信息。2026 年度，符合资格的参与者可获得五张 5 美元代金券，总计 25 美元。

若您希望获取 2026 年度的 SFMNP 农产品代金券，我们建议您尽快将填写完整的申请表亲自递交至参与计划的老年中心或 PCA 办公室。申请表可通过以下方式获取：访问我们的网站

(www.pcacares.org/produce)、前往发放点领取，或发送邮件至 sfmnp@pcacares.org 索取副本。

提交完整申请表的三种方式（请提供所有要求的信息）：

1. 请于 6 月 22 日之后前往当地参与计划的老年中心。本活动采取先到先得原则，您可当日领取优惠券。参与活动的老年人中心名单及其发放日期与时间详见本备忘录背面。
2. 在 6 月 22 日之后，将填好的申请表提交至费城老龄化服务公司（Philadelphia Corporation for Aging, PCA），地址为 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130（周一至周五，上午 9 点至下午 2 点）。本活动采取先到先得原则，您可当日领取优惠券。
3. 若需代领无法亲自到场者的优惠券，我们提供代办服务选项。申请表可通过以下方式获取：访问我们的网站 (www.pcacares.org/produce)、前往发放点领取，或发送邮件至 sfmnp@pcacares.org 索取副本。代理表格需由代理人和计划参与者双方填写并签署。每人每年最多可为四位参与者担任代理。请完整填写代领表格，并提交至 PCA 或参与计划的老年中心。
4. 现场分发将优先处理。若代金券仍有剩余，我们将在项目中期考虑邮寄申请。

请务必在申请表上圈选您的民族与种族，并勾选营养教育相关方框。不完整的申请表将不予受理。

本信函不保证您能获得 SFMNP 代金券，因其将按先到先得原则发放。

遗失或被盗的代金券无法补发

参与计划的市场名单将随代金券一并寄送给您访问 www.pafmnp.org，或者在 Google Play 或 App Store 中搜索“PA FMNP Market Locator”即可下载免费应用。

获取完整 SFMNP 计划信息，请访问 pcaCares.org/produce。

各地老年中心可现场领取优惠券

中心名称	天数/时间	地址	电话号码
Southwest Senior Center	周三和周五上午 9 点至中午 12 点	6916 Elmwood Ave, 19142	215-937-1880
Firehouse Active Adult Center	周二和周四上午 9 点至中午 12 点 (6 月 30 日至 8 月 20 日)	5331 Haverford Ave, 19139	215-472-6188
Cassie L. Holly Apartments	6 月 26 日上午 11 点至下午 1:30	2100 Dickinson St. 19146	215-684-3959
Lutheran Settlement House	周二和周四上午 10 点至下午 3 点 (6 月 30 日至 7 月 30 日)	1340 Frankford Ave, 19125	215-426-8610
Star Harbor Senior Citizen 中心	周一和周三上午 10 点至下午 2 点, 以及 周五中午 12 点至下午 2 点 (6 月 29 日至 7 月 31 日)	4700 Springfield Ave, 19143	215-727-0100
Peter Bressi Northeast Senior 中心	7 月 14 日、16 日、21 日及 23 日中午 12:30 至 下午 3:30	4744 Frankford Ave. 19124	215-831-2926
King Older Adult Center	周二和周三上午 9:30 至中午 12:30 (7 月 7 日至 9 月 3 日)	2100 Cecil B. Moore Ave. 19121	215-685-2716
Wilson Park	6 月 30 日上午 11 点至下午 1:30	2508 Jackson St. 19145	215-684-3959
Nativity BVM Senior Citizen 中心	周二上午 10 点至中午 12 点 (7 月 7 日 至 7 月 28 日)	3255 Belgrade St. 19134	215-426-9799
Marconi Older Adult Center	周二上午 10 点至下午 2 点	2433 S. 15 th St. 19145	215-218-0800
Norris Square Senior Citizen 中心	周一至周五下午 1 点至 3:30 (7 月 1 日开始)	2121 N. Howard St. 19122	215-423-7241
Northeast Older Adult Center	周二、周三和周四上午 9 点至下午 1 点 (7 月 7 日至 8 月 6 日)	8101 Bustleton Ave. 19152	215-685-0576
West Oak Lane Senior Citizen Center	周一上午 10 点至下午 2 点 ; 周二至周四 上午 10 点至下午 3 点 (7 月 6 日开始)	7210 Ogontz Ave.19138	215-685-3511
Mann Older Adult Center	周二、周三和周四上午 9 点至下午 2 点 (6 月 30 日开始)	3201 N 5 th St, 19140	215-531-1983
Phila Senior Center:Allegheny	周一至周五上午 9 点至下午 2 点	1900 W. Allegheny Ave, 19132	267-286-1455
KleinLife : 东北区域	7 月 7 日及 7 月 8 日上午 8:30 至下午 2 点	10100 Jamison Ave. 19116	215-698-7300 x 195
South Phila Older Adult Center	周二、周三和周四上午 9:30 至 11 点, 以及中午 12:30 至 下午 2 点	1430 E. Passyunk Ave. 19147	215-685-1697
Juniata Park Older Adult Center 中心	周二、周三和周四上午 9 点至下午 1 点 (6 月 30 日开始)	1251 E. Sedgley Ave. 19134	215-607-5182
St. Edmonds Senior Citizen 中心	周一和周五上午 9 点至下午 1 点 (6 月 29 日至 7 月 31 日)	2130 S. 21 st St. 19145	215-790-9530
Center in the Park	周一和周五上午 10 点至下午 1 点, 以及 周三下午 1 点至 4 点	5818 Germantown Ave. 19144	215-848-7722
The Center at Journey's Way	周二和周五上午 9:30 至 11 点 ; 周三下 午 1:45 至 3:15 (6 月 30 日至 8 月 28 日)	403 Rector St. 19128	484-441-3698
West Phila Senior Community 中心	周一至周四上午 9 点至 11:30, 以及下 午 1 点至 3 点 (6 月 29 日开始)	1016 N. 41 st St. 19104	215-290-6192
Northern Living Center	周二和周三下午 1 点至 3 点	827 N. Franklin St. 19123	215-978-1300

On Lok House	周一至周五上午 9:15 至下午 2 点 (6 月 29 日至 8 月 31 日)	219 N. 10 th St. 19107	215-599-3016
Phila Senior Center:Ave of the Arts	周一、周二、周四及周五下午 1 点至 3 点 (6 月 29 日至 7 月 31 日)	509 S Broad Street, 19147	215-546-5879
Emlen Arms	6 月 22 日上午 11 点至下午 1:30	6733 Emlen St. 19119	215-684-3959

欲获取老年人中心最新资讯，请致电 PCA 帮助热线或访问我们的网站：PCA 帮助热线：215-765-9040
网站：www.pcaCares.org/produce



2026년 고령자 파머스 마켓 영양

프로그램(SFMNP) 농산물 바우처

2026년 바우처는 6월 22일부터 9월 30일까지 PCA와 참여하는 시니어 센터에서 **직접** 배포하며, 재고 소진 시 종료됩니다. 본 메모의 뒷면에서 참여하는 시니어 센터의 배포 시간을 확인해 주시길 바랍니다.

2026년의 경우, 자격을 갖춘 참가자는 **\$5 바우처 다섯 장, 즉 총 \$25를 수령합니다.**

2026년에 SFMNP 농산물 바우처를 수령하고 싶다면, 작성한 신청서를 참여하는 시니어 센터 또는 PCA 사무실로 가능한 한 빨리 **직접** 제출하시기를 권장합니다. 신청서 양식은 저희 웹사이트(www.pcacares.org/produce) 또는 배포 장소에서 확인하거나 sfmnp@pcacares.org로 이메일을 전송하여 사본을 요청하실 수 있습니다.

작성한 신청서를 제출하는 방식은 다음과 같이 세 가지 방식이 있습니다(요청된 모든 정보를 제공해 주시길 바랍니다).

1. **6월 22일 이후 참여하는 지역 시니어 센터 방문.** 이 방식은 **선착순이며 당일**에 바우처를 수령할 수 있습니다. 본 메모의 뒷면에서 참여하는 시니어 센터의 목록과 해당 센터의 배포일과 배포 시간을 확인하실 수 있습니다.
2. 작성한 신청서를 Philadelphia Corporation for Aging(PCA)(주소: 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130)에 **6월 22일 이후에 가져다 주십시오**(월요일~금요일, 오전 9시~오후 2시). 이 방식도 **선착순이며 당일**에 바우처를 수령할 수 있습니다.
3. 직접 바우처를 픽업하는 것이 불가능한 사람을 대신하여 바우처를 픽업하길 원하는 경우, 저희는 **대리인** 옵션을 제공하고 있습니다. 대리 위임장 양식은 저희 웹사이트(www.pcacares.org/produce) 또는 배포 장소에서 확인하거나 sfmnp@pcacares.org 로 이메일을 전송하여 사본을 요청하실 수 있습니다. **대리인과 프로그램 참가자 모두가 대리 위임장 양식을 작성하고 서명해야 합니다. 한 사람은 일 년에 최대 네 명의 참가자 대리인 역할을 할 수 있습니다.** 대리 위임장 양식을 모두 작성하여 PCA 또는 참여하는 시니어 센터로 가져오시길 바랍니다.

4. 직접 배포가 우선권을 갖게 될 것입니다. 재고가 남아 있다면, 시즌 중반쯤 우편 신청을 고려할 것입니다.

반드시 신청서에서 본인의 민족과 인종에 동그라미 표시를 하고 영양 교육에 관한 상자에 체크 표시를 하세요. 작성이 완료되지 않은 신청서는 처리되지 않을 것입니다.

SFMNP 바우처는 선착순으로 배포될 예정이므로 본 편지는 귀하가 해당 바우처를 수령할 수 있음을 보장하지는 않습니다.

쿠폰을 잃어버리거나 도난당한 경우, 재발급해 드릴 수 없습니다.

참여하는 마켓의 목록을 바우처와 함께 보내드릴 것입니다. 또한 www.pafmnp.org에 방문하거나 구글 플레이 또는 앱스토어에서 “PA FMNP Market Locator”를 검색하여 무료 앱을 다운로드하실 수 있습니다.

전체 SFMNP 프로그램 정보는 pcaCares.org/produce에 방문하여 확인해 주시길 바랍니다.

직접 바우처 픽업이 가능한 지역 시니어 센터

센터명	요일/시간	주소	전화번호
Southwest Senior Center	수요일, 금요일 오전 9시~정오	6916 Elmwood Ave, 19142	215-937-1880번
Firehouse Active Adult Center	화요일, 목요일 오전 9시~정오 (6월 30일~8월 20일)	5331 Haverford Ave, 19139	215-472-6188번
Cassie L. Holly Apartments	6월 26일 오전 11시~오후 1시 30분	2100 Dickinson St. 19146	215-684-3959번
Lutheran Settlement House	화요일, 목요일 오전 10시~오후 3시 (6월 30일~7월 30일)	1340 Frankford Ave, 19125	215-426-8610번
Star Harbor Senior Citizen Center	월요일, 수요일 오전 10시~오후 2시, 금요일 정오~오후 2시 (6월 29일~7월 31일)	4700 Springfield Ave, 19143	215-727-0100번
Peter Bressi Northeast Senior Center	7월 14일, 16일, 21일, 23일, 오후 12:30분~ 오후 3시 30분	4744 Frankford Ave. 19124	215-831-2926번
King Older Adult Center	화요일, 수요일 오전 9시 30분~오후 12시 30분 (7월 7일~9월 3일)	2100 Cecil B. Moore Ave. 19121	215-685-2716번
Wilson Park	6월 30일 오전 11시~오후 1시 30분	2508 Jackson St. 19145	215-684-3959번
Nativity BVM Senior Citizen Center	화요일 오전 10시~정오(7월 7일~7월 28일)	3255 Belgrade St. 19134	215-426-9799번
Marconi Older Adult Center	화요일 오전 10시~오후 2시	2433 S. 15th St. 19145	215-218-0800번
Norris Square Senior Citizen Center	월요일~금요일 오후 1시~오후 3시 30분 (7월 1일부터)	2121 N. Howard St. 19122	215-423-7241번
Northeast Older Adult Center	화요일, 수요일, 목요일 오전 9시~오후 1시 (7월 7일~8월 6일)	8101 Bustleton Ave. 19152	215-685-0576번
West Oak Lane Senior Citizen Center	월요일 오전 10시~오후 2시, 화요일~목요일 오전 10시~오후 3시 (7월 6일부터)	7210 Ogontz Ave. 19138	215-685-3511번
Mann Older Adult Center	화요일, 수요일, 목요일 오전 9시~오후 2시 (6월 30일부터)	3201 N 5th St, 19140	215-531-1983번
Phila Senior Center: Allegheny	월요일~금요일 오전 9시~오후 2시	1900 W. Allegheny Ave, 19132	267-286-1455번
KleinLife: 북동부	7월 7일, 7월 8일 오전 8시 30분~오후 2시	10100 Jamison Ave. 19116	215-698-7300번 x 195
South Phila Older Adult Center	화요일, 수요일, 목요일 오전 9시 30분~오전 11시 및 오후 12시 30분~오후 2시	1430 E. Passyunk Ave. 19147	215-685-1697번

Juniata Park Older Adult Center	화요일, 수요일, 목요일 오전 9시~오후 1시 (6월 30일부터)	1251 E. Sedgley Ave. 19134	215-607-5182번
St. Edmonds Senior Citizen Center	월요일~금요일 오전 9시~오후 1시 (6월 29일~7월 31일)	2130 S. 21st St. 19145	215-790-9530번
Center in the Park	월요일, 금요일 오전 10시~오후 1시, 수요일 오후 1시~오후 4시	5818 Germantown Ave. 19144	215-848-7722번
The Center at Journey's Way	화요일, 금요일 오전 9시 30분~11시, 수요일 오후 1시 30분~ 오후 3시 15분(6월 30일~8월 28일)	403 Rector St. 19128	484-441-3698번
West Phila Senior Community Center	월요일~목요일 오전 9시~오전 11시 30분 및 오후 1시~오후 3시 (6월 29일부터)	1016 N. 41st St. 19104	215-290-6192번
Northern Living Center	화요일, 수요일 오후 1시~오후 3시	827 N. Franklin St. 19123	215-978-1300번
On Lok House	월요일~금요일 오전 9시 15분~오후 2시 (6월 29일~8월 31일)	219 N. 10th St. 19107	215-599-3016번
Phila Senior Center: Ave of the Arts	월요일, 화요일, 목요일, 금요일 오후 1시~오후 3시 (6월 29일~7월 31일)	509 S Broad Street, 19147	215-546-5879번
Emlen Arms	6월 22일 오전 11시~오후 1시 30분	6733 Emlen St. 19119	215-684-3959번

시니어 센터에 관한 정보 업데이트는 PCA 상담 전화로 문의하거나 저희 웹사이트를 확인하세요. PCA 상담 전화: 215-765-9040번 웹사이트: www.pcaCares.org/produce



Ваучеры на покупку сельхозпродукции по Программе питания фермерских рынков для пожилых людей (SFMNP) на 2026 год

Выдача ваучеров в 2026 году будет проходить очно в Филадельфийской корпорации по вопросам пожилых людей (PCA) и в центрах для пожилых людей, участвующих в программе, с 22 июня по 30 сентября (или пока не закончатся ваучеры). Часы работы центров указаны на обороте. В 2026 году участники, соответствующие требованиям программы, могут получить 5 ваучеров по 5 долларов США каждый — в общей сумме 25 долларов США.

Если вы хотите получить ваучеры SFMNP на покупку сельхозпродукции на 2026 год, мы рекомендуем как можно скорее подать заполненную заявку очно в один из участвующих центров для старшего поколения или в офис PCA. Бланк заявления можно найти на нашем сайте (www.pcacares.org/produce), в центре выдачи ваучеров или запросить по электронной почте sfmnp@pcacares.org.

Заполненное заявление необходимо подать одним из трех способов (обязательно предоставьте ВСЮ запрашиваемую информацию).

1. Обратитесь в ближайший центр для старшего поколения **после 22 июня**. Ваучеры выдаются в порядке живой очереди, и получить их можно в тот же день. Центры для пожилых людей и их часы работы перечислены на обороте.
2. Принесите заполненное заявление в Филадельфийскую корпорацию по вопросам пожилых людей (PCA) по адресу: 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130 **после 22 июня** (с понедельника по пятницу, 9am–2pm). Ваучеры выдаются в порядке живой очереди, и получить их можно в тот же день.
3. Если вы хотите получить ваучеры за кого-то, кто не может прийти лично, у нас есть возможность оформить **доверенное лицо**. Форма доверенности доступна на нашем сайте www.pcacares.org/produce. Также вы можете запросить ее в центре выдачи или по электронной почте sfmnp@pcacares.org. **Эту форму должен заполнить и подписать как участник программы, так и его доверенное лицо. Один человек может выступить доверенным лицом не более чем для четырех участников программы в год.** Заполните все поля формы доверенности и передайте ее в офис PCA или в центр для пожилых людей.
4. В первую очередь ваучеры будут выделяться участникам, присутствующим лично. Если к середине сезона ваучеры все еще будут в наличии, заявления, возможно, будут приниматься по почте.

Обязательно укажите в заявлении свою ЭТНИЧЕСКУЮ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ И РАСУ (обведите нужный вариант в форме) и отметьте пункт об обучении правильному питанию. ЗАЯВЛЕНИЯ, ЗАПОЛНЕННЫЕ НЕ ДО КОНЦА, РАССМАТРИВАТЬСЯ НЕ БУДУТ.

Данное письмо не является гарантией того, что вы получите ваучер на продовольственную поддержку по программе SFMNP. Ваучеры будут распределяться в порядке живой очереди.

УТЕРЯННЫЕ И УКРАДЕННЫЕ ВАУЧЕРЫ ВОССТАНОВЛЕНИЮ НЕ ПОДЛЕЖАТ

Вместе с ваучерами вы получите список рынков, на которых ими можно расплатиться. Вы также можете посетить сайт www.pafmnp.org или бесплатно скачать приложение PA FMNP Market Locator в Google Play или в App Store.

Полное описание программы SFMNP — на сайте pcaCares.org/produce.

Центры выдачи ваучеров

<i>Название центра</i>	<i>Расписание</i>	<i>Адрес</i>	<i>Телефон</i>
Southwest Senior Center	Среда и пятница, 9am–12pm	6916 Elmwood Ave, 19142	215-937-1880
Firehouse Active Adult Center	Вторник и четверг, 9am–12pm (с 30 июня по 20 августа)	5331 Haverford Ave, 19139	215-472-6188
Cassie L. Holly Apartments	26 июня, 11am–1:30pm	2100 Dickinson St. 19146	215-684-3959
Lutheran Settlement House	Вторник и четверг, 10am–3pm (с 30 июня по 30 июля)	1340 Frankford Ave, 19125	215-426-8610
Star Harbor Senior Citizen Center	Понедельник и среда — 10am–2pm, пятница — 12pm–2pm (с 29 июня по 31 июля)	4700 Springfield Ave, 19143	215-727-0100
Peter Bressi Northeast Senior Center	14, 16, 21 и 23 июля, 12:30pm– 3:30pm	4744 Frankford Ave. 19124	215-831-2926
King Older Adult Center	Вторник и среда, 9:30am–12:30pm (с 7 июля по 3 сентября)	2100 Cecil B. Moore Ave. 19121	215-685-2716
Wilson Park	30 июня, 11am–1:30pm	2508 Jackson St. 19145	215-684-3959
Nativity BVM Senior Citizen Center	Вторник, 10am–12pm (с 7 июля по 28 июля)	3255 Belgrade St. 19134	215-426-9799
Marconi Older Adult Center	Вторник, 10am–2pm	2433 S. 15St. 19145	215-218-0800
Norris Square Senior Citizen Center	С понедельника по пятницу, 1pm– 3:30pm (с 1 июля)	2121 N. Howard St. 19122	215-423-7241
Northeast Older Adult Center	Со вторника по четверг, 9am–1pm (с 7 июля по 6 августа)	8101 Bustleton Ave. 19152	215-685-0576
West Oak Lane Senior Citizen Center	Понедельник — 10am–2pm, со вторника по четверг — 10am–3pm (С 6 июля)	7210 Ogontz Ave. 19138	215-685-3511
Mann Older Adult Center	Со вторника по четверг, 9am–2pm (с 30 июня)	3201 N 5St, 19140	215-531-1983
Phila Senior Center: Allegheny	С понедельника по пятницу, 9am–2pm	1900 W. Allegheny Ave, 19132	267-286-1455
KleinLife: Northeast	7 и 8 июля, 8:30am–2pm	10100 Jamison Ave. 19116	215-698-7300, доб. 195
South Phila Older Adult Center	Со вторника по четверг, 9:30am– 11am и 12:30pm–2pm	1430 E. Passyunk Ave. 19147	215-685-1697
Juniata Park Older Adult Center	Со вторника по четверг, 9am–1pm (с 30 июня)	1251 E. Sedgley Ave. 19134	215-607-5182
St. Edmonds Senior Citizen Center	Понедельник и пятница, 9am– 1pm (с 29 июня по 31 июля)	2130 S. 21St. 19145	215-790-9530
Center in the Park	Понедельник и пятница — 10am–1pm, среда — 1pm–4pm	5818 Germantown Ave. 19144	215-848-7722
The Center at Journey's Way	Вторник и пятница — 9:30am–11am, среда — 1:45pm– 3:15pm (с 30 июня по 28 августа)	403 Rector St. 19128	484-441-3698
West Phila Senior Community Center	С понедельника по четверг, 9am– 11:30am и 1pm–3pm (с 29 июня)	1016 N. 41St. 19104	215-290-6192
Northern Living Center	Вторник и среда, 1pm–3pm	827 N. Franklin St. 19123	215-978-1300
On Lok House	С понедельника по пятницу, 9:15am–2pm (с 29 июня по 31 августа)	219 N. 10St. 19107	215-599-3016

Phila Senior Center: Ave of the Arts	Понедельник, вторник, четверг, пятница, 1pm–3pm (с 29 июня по 31 июля)	509 S Broad Street, 19147	215-546-5879
Emlen Arms	22 июня, 11am–1:30pm	6733 Emlen St. 19119	215-684-3959

За наиболее актуальной информацией обращайтесь на Горячую линию Филадельфийской корпорации по вопросам пожилых людей (PCA) или на сайт: Горячая линия PCA: 215-765-9040.
Сайт: www.pcaCares.org/produce



Vales para productos agrícolas del Programa de Nutrición del Mercado Agrícola para Adultos Mayores (SFMNP) de 2026

La distribución de los cupones de 2026 se realizará **en persona** en PCA y en los centros para personas mayores participantes desde **el 22 de junio** hasta **el 30 de septiembre** o **hasta agotar existencias**. Consulte el reverso de este memo para conocer los horarios de distribución en los centros para personas mayores participantes. Para 2026, los participantes que cumplan los requisitos podrán recibir **cinco cupones de \$5, por un total de \$25**.

Si desea recibir los cupones del SFMNP para 2026, le recomendamos que entregue la solicitud completa en persona en un centro para personas mayores participante o en la oficina de PCA LO ANTES POSIBLE. Puede encontrar un formulario de solicitud en nuestro sitio web (www.pcacares.org/produce), en un punto de distribución o enviando un correo electrónico a sfmnp@pcacares.org para solicitar una copia.

Existen tres maneras de enviar la solicitud COMPLETA (proporcione TODA la información solicitada):

1. Acérquese al centro para personas mayores participante más cercano **después del 22 de junio**. *Se atenderá por orden de llegada, por lo que podrá recibir sus cupones el mismo día.* Puede encontrar la lista de centros para personas mayores participantes en el reverso de este memo junto con los días y horarios de distribución.
2. Entregue la solicitud completa en **Philadelphia Corporation for Aging (PCA) en 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130 después del 22 de junio** (de lunes a viernes, de 9 a. m. a 2 p. m.). *También se aplica el principio de orden de llegada, por lo que podrá recibir sus cupones el mismo día.*
3. Si desea recoger los cupones para alguien que no puede recogerlos personalmente, ofrecemos la opción de hacerlo por medio de un **representante**. Puede encontrar un formulario de representación en nuestro sitio web (www.pcacares.org/produce), en un punto de distribución o enviando un correo electrónico a sfmnp@pcacares.org para solicitar una copia. **El formulario de representación debe ser completado y firmado tanto por el representante como por el participante del programa.** **Una persona puede actuar como representante de un máximo de cuatro participantes al año.** Complete el formulario de autorización en su totalidad y tráigalo a PCA o a un centro para personas mayores participante.
4. La distribución presencial tendrá prioridad. Si aún quedan existencias, consideraremos las solicitudes enviadas por correo a mediados de la temporada.

Asegúrese de marcar su GRUPO ÉTNICO Y RAZA en la solicitud y marcar la casilla correspondiente a la educación nutricional. NO SE TRAMITARÁN SOLICITUDES INCOMPLETAS.

Esta carta no garantiza que usted pueda recibir los cupones del SFMNP, ya que se distribuirán

por orden de llegada.

NO PODEMOS REEMPLAZAR LOS CUPONES PERDIDOS O ROBADOS

Junto con sus cupones, recibirá una lista de los mercados participantes. También puede visitar www.pafmnp.org o descargar la aplicación gratuita en Google Play o la App Store buscando "PA FMNP Market Locator".

Para obtener información completa sobre el programa SFMNP, visite pcaCares.org/produce.

Los centros locales para personas mayores permiten recoger los cupones en persona.

Nombre del centro	Días/horarios	Dirección	Número de teléfono
Southwest Senior Center	Miérc. y vier. 9 a. m.-12 p. m.	6916 Elmwood Ave, 19142	215-937-1880
Firehouse Active Adult Center	Mart. y juev. 9 a. m.-12 p. m. (30 de jun.-20 de ago.)	5331 Haverford Ave, 19139	215-472-6188
Cassie L. Holly Apartments	26 de jun. 11 a. m.-1:30 p. m.	2100 Dickinson St. 19146	215-684-3959
Lutheran Settlement House	Mart. y juev. 10 a. m.-3 p. m. (30 de jun.- 30 de jul.)	1340 Frankford Ave, 19125	215-426-8610
Star Harbor Senior Citizen Center	Lun. y miérc. 10 a. m.-2 p. m. y vier. 12 p. m.-2 p. m. (29 de jun.- 31 de jul.)	4700 Springfield Ave, 19143	215-727-0100
Peter Bressi Northeast Senior Center	14, 16, 21 y 23 de jul. 12:30 p. m.- 3:30 p. m.	4744 Frankford Ave. 19124	215-831-2926
King Older Adult Center	Mart. y miérc. 9:30 a. m.-12:30 p. m. (Del 7 de julio al 3 de sept.)	2100 Cecil B. Moore Ave. 19121	215-685-2716
Wilson Park	30 de jun. 11 a. m.-1:30 p. m.	2508 Jackson St. 19145	215-684-3959
Nativity BVM Senior Citizen Center	Mart. 10 a. m.-12 p. m. (7 de jul.- 28 de jul.)	3255 Belgrade St. 19134	215-426-9799
Marconi Older Adult Center	Mart. 10 a. m.-2 p. m.	2433 S. 15th St. 19145	215-218-0800
Norris Square Senior Citizen Center	Lun. a vier. 1 p. m.-3:30 p. m. (Comienza el 1.º de julio)	2121 N. Howard St. 19122	215-423-7241
Northeast Older Adult Center	Mart., miérc. y juev. 9 a. m.-1 p. m. (7 de jul.-6 de ago.)	8101 Bustleton Ave. 19152	215-685-0576
West Oak Lane Senior Citizen Center	Lun. 10 a. m.-2 p. m., mart. a juev. 10 a. m.-3 p. m. (Comienza el 6 de julio)	7210 Ogontz Ave. 19138	215-685-3511
Mann Older Adult Center	Mart., miérc. y juev. 9 a. m.-2 p. m. (Comienza el 30 de junio)	3201 N 5th St, 19140	215-531-1983
Phila Senior Center: Allegheny	Lun. a vier. 9 a. m.-2 p. m.	1900 W. Allegheny Ave, 19132	267-286-1455
KleinLife: Northeast	7 de jul.-8 de jul. 8:30 a. m.-2 p. m.	10100 Jamison Ave. 19116	215-698-7300 x 195
South Phila Older Adult Center	Mart., miérc. y juev. 9:30 a. m.-11 a. m. y 12:30 p. m.-2 p. m.	1430 E. Passyunk Ave. 19147	215-685-1697
Juniata Park Older Adult Center	Mart., miérc. y juev. 9 a. m.-1 p. m. (Comienza el 30 de junio)	1251 E. Sedgley Ave. 19134	215-607-5182
St. Edmonds Senior Citizen Center	Lun. y vier. 9 a. m.-1 p. m. (29 de jun.- 31 de jul.)	2130 S. 21st St. 19145	215-790-9530
Center in the Park	Lun. y vier. 10 a. m.-1 p. m. y miérc. 1 p. m.-4 p. m.	5818 Germantown Ave. 19144	215-848-7722
The Center at Journey's Way	Mart. y vier. 9:30 a. m.-11 a. m., miérc. 1:45 p. m.-3:15 p. m. (30 de jun.- 28 de ago.)	403 Rector St. 19128	484-441-3698
West Phila Senior Community Center	Lun.-juev. 9 a. m.-11:30 a. m. y 1 p. m.-3 p. m. (Comienza el 29 de junio)	1016 N. 41st St. 19104	215-290-6192
Northern Living Center	Mart. y miérc. 1 p. m.-3 p. m.	827 N. Franklin St. 19123	215-978-1300
On Lok House	Lun. a vier. 9:15 a. m.-2 p. m. (29 de jun.- 31 de ago.)	219 N. 10th St. 19107	215-599-3016
Phila Senior Center: Ave of the Arts	Lun., mart., juev. y vier. 1 p. m.-3 p. m. (29 de jun.- 31 de jul.)	509 S Broad Street, 19147	215-546-5879

Para obtener información actualizada sobre los centros para personas mayores, llame a la línea de ayuda de PCA o consulte nuestro sitio web: Línea de asistencia PCA: 215-765-9040 Sitio web: www.pcaCares.org/produce



Продуктові талони за програмою харчування на фермерських ринках для літніх людей (SFMNP) на 2026 рік/

У 2026 році видача талонів відбуватиметься **особисто** в PCA та у відповідних центрах для літніх людей з **22 червня** по **30 вересня** або **доки є в наявності**. Перегляньте зворотний бік цього повідомлення для ознайомлення з графіком видачі талонів у відповідних центрах. У 2026 році учасники, які відповідають вимогам, мають право на отримання **п'ять талонів номіналом 5 доларів, на загальну суму 25 доларів.**

Якщо бажаєте отримати талони на продовольчі товари за програмою SFMNP на 2026 рік, радимо надати заповнену заявку **особисто** до одного з центрів для літніх людей, що беруть участь у програмі, або до офісу PCA ЯКОМОГА ШВИДШЕ. Форму заявки можна завантажити на нашому веб-сайті (www.pcacares.org/produce), у пункті видачі або надіславши повідомлення електронною поштою sfmnp@pcacares.org із запитом на отримання копії.

Існує три способи подання ЗАПОВНЕНОЇ заявки (із наданням ВСІЄЇ необхідної інформації):

1. Завітайте до найближчого центру для літніх людей, що бере участь у програмі **після 22 червня**. *Видача талонів здійснюється в порядку живої черги, і ви зможете отримати їх у той самий день.* Список центрів і графік їхньої роботи наведено на звороті цього повідомлення.
2. Заповнену заяву подайте до Філадельфійська корпорація з питань літніх людей (PCA) за адресою 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130 **після 22 червня** (з понеділка по п'ятницю, 9am-2pm). *Тут також діє принцип живої черги, і талони видаються в той же день.*
3. Якщо людина не може самостійно забрати талони, ви можете зробити це за **довіреністю**. Форму можна знайти на нашому веб-сайті (www.pcacares.org/produce), у пунктах роздачі талонів або надіславши запит на електронну адресу: sfmnp@pcacares.org. **Форму довіреності слід заповнити та підписати як учаснику програми, так і довіреній особі. Одна особа може бути представником (довіреною особою) не більше ніж для чотирьох учасників протягом року.** Повністю заповніть форму довіреності та надайте її до PCA або в один із центрів, що беруть участь у програмі.
4. Пріоритет надається особистому отриманню талонів. Якщо талони ще будуть у наявності, розгляд анкет, надісланих поштою, може бути розпочато в середині сезону.

Обов'язково вкажіть свою етнічну приналежність та расу в анкеті та поставте позначку в полі щодо участі в програмі харчової освіти. НЕПОВНІ АНКЕТИ НЕ РОЗГЛЯДАЮТЬСЯ.

Цей лист не гарантує отримання талонів, оскільки вони розподіляються в порядку живої черги.

ЗАГУБЛЕНІ АБО ВКРАДЕНІ ТАЛОНИ НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ ПОВТОРНІЙ ВИДАЧІ

Разом із талонами ви отримаєте список ринків, що беруть участь у програмі. Також можете відвідати веб-сайт www.pafmnp.org або завантажте безкоштовний додаток у Google Play чи App Store, ввівши у поле пошуку «PA FMNP Market Locator».

Для повної інформації про програму SFMNP (Програма харчування для літніх людей на фермерських ринках), відвідайте: pcaCares.org/produce.

Центри для осіб літнього віку, де можна особисто отримати продуктові талони

<i>Назва центру</i>	<i>Дні/часи</i>	<i>Адреса</i>	<i>Телефон</i>
Southwest Senior Center	У середу та п'ятницю 9ам-12рм	6916 Elmwood Ave, 19142	215-937-1880
Firehouse Active Adult Center	У вівторок та четвер 9ам-12рм (з 30-го червня по 20-те серпня)	5331 Haverford Ave, 19139	215-472-6188
Cassie L. Holly Apartments	26 червня 11ам-1:30рм	2100 Dickinson St. 19146	215-684-3959
Lutheran Settlement House	У вівторок та четвер 10ам-3рм (з 30-го червня по 30-те липня)	1340 Frankford Ave, 19125	215-426-8610
Star Harbor Senior Citizen Center	Понеділок і середа 10ам-2рм та п'ятниця 12рм-2рм (з 29-го червня по 31-ше липня)	4700 Springfield Ave, 19143	215-727-0100
Peter Bressi Northeast Senior Center	14-го, 16-го, 21-го і 23-го липня, 12:30рм- 3:30рм	4744 Frankford Ave. 19124	215-831-2926
King Older Adult Center	Щовівторка і щосередини, 9:30ам- 12:30рм (з 7 липня по 3 вересня)	2100 Cecil B. Moore Ave. 19121	215-685-2716
Wilson Park	30-го червня, 11ам-1:30рм	2508 Jackson St. 19145	215-684-3959
Nativity BVM Senior Citizen Center	Щовівторка 10ам-12рм (з 7-го липня по 28-ме липня)	3255 Belgrade St. 19134	215-426-9799
Marconi Older Adult Center	Щовівторка 10ам-2рм	2433 S. 15th St. 19145	215-218-0800
Norris Square Senior Citizen Center	Пн-пт 1рм-3:30рм (Починаючи з 1-го липня)	2121 N. Howard St. 19122	215-423-7241
Northeast Older Adult Center	Щовівторка, щосередини та щочетверга 9ам-1рм (з 7 липня по 6 серпня)	8101 Bustleton Ave. 19152	215-685-0576
West Oak Lane Senior Citizen Center	Понеділок: 10ам-2рм, вівторок–четвер: 10ам-3рм (Починаючи з 6-го липня)	7210 Ogontz Ave. 19138	215-685-3511
Mann Older Adult Center	Щовівторка, щосередини та щочетверга 9ам-2рм (Починаючи з 30-го червня)	3201 N 5th St, 19140	215-531-1983
Phila Senior Center: Allegheny	Пн-пт 9ам-2рм	1900 W. Allegheny Ave, 19132	267-286-1455
KleinLife: Northeast	7-го липня і 8-го липня, 8:30ам-2рм	10100 Jamison Ave. 19116	215-698-7300 x 195
South Phila Older Adult Center	Щовівторка, щосередини і щочетверга, 9:30ам- 11ам та 12:30рм-2рм	1430 E. Passyunk Ave. 19147	215-685-1697
Juniata Park Older Adult Center	Щовівторка, щосередини та щочетверга, 9ам-1рм (Починаючи з 30-го червня)	1251 E. Sedgley Ave. 19134	215-607-5182
St. Edmonds Senior Citizen Center	Пн-пт 9ам-1рм (з 29-го червня по 31-ше липня)	2130 S. 21st St. 19145	215-790-9530
Center in the Park	Понеділок і п'ятниця 10ам-1рм та середа 1рм-4рм	5818 Germantown Ave. 19144	215-848-7722
The Center at Journey's Way	Вівторок і п'ятниця 9:30ам-11ам, середа 1:45рм- 3:15рм (з 30-го червня по 28-ме серпня)	403 Rector St. 19128	484-441-3698
West Phila Senior Community Center	Понеділок–четвер: 9ам-11:30ам та 1рм- 3рм (Починаючи з 29-го червня)	1016 N. 41st St. 19104	215-290-6192
Northern Living Center	Щовівторка і щосередини, 1рм-3рм	827 N. Franklin St. 19123	215-978-1300

On Lok House	Пн-пт 9:15am-2pm (з 29-го червня по 31-ше серпня)	219 N. 10 th St. 19107	215-599-3016
Phila Senior Center: Ave of the Arts	щопонеділка, щовівторка та щоп'ятниці 1pm-3pm (з 29-го червня по 31-ше липня)	509 S Broad Street, 19147	215-546-5879
Emlen Arms	22-го червня 11am-1:30pm	6733 Emlen St. 19119	215-684-3959

Для отримання оновленої інформації про центри для літніх людей, телефонуйте на гарячу лінію
PCA або перевіряйте інформацію на нашому сайті: Гаряча лінія PCA: 215-765-9040 вебсайт:

www.pcaCares.org/produce